

Communiqué de presse

Paris, le 3 juin 2009

Les Éditions de l'EHESS inaugurent le 16 juin, avec la table ronde « Quelles langues pour les sciences sociales aujourd'hui ? Entre mondialisation et standardisation » le cycle « Éditer les sciences sociales aujourd'hui ».

Il s'agit de proposer dans un haut lieu scientifique une réflexion collective et ouverte au public sur les conditions, les buts et les problèmes de l'édition en sciences humaines. L'intervention des chercheurs au côté de professionnels du livre garantit la singularité de ce cycle, de par les positions multiples qu'ils occupent dans la chaîne du livre : producteurs de savoirs, lecteurs, prescripteurs, usagers des bibliothèques, des médias et librairies, parfois éditeurs, enfin auteurs attentifs à leur public.

À cette occasion sera lancé le manifeste « Pour une édition en sciences humaines réellement européenne ».

Comment penser, écrire et éditer les sciences sociales aujourd'hui? La question des langues, cruciale tant elle touche à la réalité des modes d'écriture, de transmission, d'échange sera le premier volet du cycle « Éditer les sciences sociales aujourd'hui ». Ce débat « Quelles langues pour les sciences sociales ? Entre mondialisation et standardisation » aura lieu le 16 juin, à 18h30 (cafétéria FMSH, 54 boulevard Raspail, Paris 6^e).

Seront présents : **Françoise Benhamou** (économiste de la culture, Paris 1), **Philippe Büttgen** (philosophe, CNRS), Barbara Cassin (philosophe, C NRS), **Antoine Lilti** (directeur de la rédaction des *Annales*), **Eric Vigne** (directeur de la collection « Essais » chez Gallimard).

La séance sera animée par **Pierre Judet de La Combe**, helléniste et philosophe (EHESS).

La science ayant par définition une vocation universelle, doit-elle pour cela recourir à une langue commune ? Ou au contraire la pluralité des langues n'est-elle pas le vecteur de la mondialisation intellectuelle ? À quel moment du travail scientifique cette pluralité est-elle enrichissante ou bien un obstacle à sa conception, sa mise en forme, sa diffusion ? Il y a là des différences de points de vue et de pratiques – entre notamment les disciplines . Ces différences ont des incidences sur l'écriture, la traduction, l'édition, la constitution des fonds de bibliothécaires ainsi que sur les politiques nationales et européennes des langues ; elles touchent la question particulièrement vivante de l'évaluation scientifique.. Elles invitent à revenir sur le lien entre production scientifique et langue naturelle.

À l'occasion de cette table ronde Rose Marie Lagrave (sociologue) et les Éditions de l'EHESS lanceront le **manifeste « Pour une édition en sciences humaines réellement européenne »**, à l'initiative des universitaires, éditeurs, traducteurs et lecteurs en sciences humaines et sociales, désireux de participer collectivement à la construction d'une Europe des savoirs et de la connaissance.

Cette table ronde inaugure le cycle « Éditer les sciences sociales aujourd'hui » qui se poursuivra à l'automne. Les séances (trois par an, à l'EHESS) associeront chercheurs, acteurs de la chaîne du livre (éditeurs, bibliothécaires, libraires, traducteurs), institutionnels et praticiens des sciences sociales (journalistes et autres professions faisant appel aux sciences sociales). L'objectif est de discuter des défis que l'édition en sciences humaines doit aujourd'hui relever, des contraintes intellectuelles, économiques, politiques que chaque acteur a. Circulation des savoirs et des livres, évaluation scientifique, numérisation, utilité de la recherche et des publications scientifiques, choix de la langue, coût de l'édition : autant d'aspects qui seront posés et discutés.

L'intervention des chercheurs garantit un éclairage inédit et indispensable.

À l'initiative des **Éditions de l'EHESS**, ce cycle se fera en partenariat avec le service de formation continue de l'EHESS, **Les Cercles de formation**, et une **cellule de chercheurs** animée par **Pierre Judet de La Combe**.

Contact :
Éditions de l'EHESS
Agnès Belbezet – belbezet@ehess.fr – 01 53 10 53 63
www.editions.ehess.fr